

Italija-Turinas: Rašymo paslaugų anglų, arabų ir rusų kalbomis teikimas
OJ S 124/2015 01/07/2015
Skelbimas apie pirkimą
Paslaugos

Direktyva 2004/18/EB

I dalis: Perkančioji organizacija

I.1. Pavadinimas ir adresai

Oficialus pavadinimas: Europos mokymo fondas (ETF)

Adresas: Villa Gualino, viale Settimio Severo 65

Miestas: Turinas TO

Pašto kodas: 10133

Šalis: Italija

Kam: Už pirkimus atsakingas pareigūnas

El. paštas: fincop.procurement@etf.europa.eu

Telefonas: +39 0116302222

Faksas: +39 0116302204

Interneto adresas (-ai):

Pagrindinis perkančiosios organizacijos adresas: <http://www.etf.europa.eu>

Elektroninė prieiga prie informacijos: http://www.etf.europa.eu/web.nsf/pages/Open_tenders

Daugiau informacijos galima gauti:

pirmiau nurodytu adresu

Specifikacijas ir papildomus dokumentus (įskaitant konkurencinio dialogo ir dinaminės pirkimų sistemos dokumentus) galima gauti iš:

pirmiau nurodytu adresu

Pasiūlymai arba prašymai dalyvauti turi būti siunčiami: pirmiau nurodytu adresu

I.2. Perkančiosios organizacijos tipas

Europos institucija arba agentūra ar tarptautinė organizacija

I.3. Pagrindinė veikla

Bendros viešosios paslaugos

Kita: žmogiškųjų išteklių plėtra, darbo rinka, profesinis rengimas ir mokymas.

I.4. Sutarties sudarymas kitų perkančiųjų organizacijų vardu

Perkančioji organizacija perka kitų perkančiųjų organizacijų vardu: ne

II dalis: Sutarties objektas

II.1. Aprašymas

II.1.1. Pavadinimas, kurį perkančioji organizacija suteikė sutarčiai

Rašymo paslaugų anglų, arabų ir rusų kalbomis teikimas.

II.1.2. Sutarties tipas ir darbų atlikimo, prekių pristatymo ar paslaugų teikimo vieta

Paslaugos

Paslaugų kategorija Nr. 27: Kitos paslaugos

NUTS kodas

II.1.3. Informacija apie preliminariąją sutartį arba dinaminę pirkimo sistemą

Viešasis pirkimas susijęs su preliminariosios sutarties sudarymu

II.1.4. Informacija apie preliminariąją sutartį

Preliminarioji sutartis su vieninteliu veiklos vykdytoju

Preliminariojo susitarimo trukmė

Trukmė metais: 4

Numatoma bendra pirkimų vertė per visą preliminariojo susitarimo trukmę

Numatoma vertė be PVM: 750 000 EUR

II.1.5. Trumpas sutarties ar pirkimo(-ų) aprašymas

ETF siekia remti efektyvių ir patrauklių tekstų apie savo veiklą, skirtų komunikacijos ir ekspertinei medžiagai, rengimą. ETF taip pat reikalauja tekstų, paremtų pradine medžiaga, kuri paprastai pateikiama anglų kalba, rengimo arabų ir rusų kalbomis.

Atsižvelgiant į sutarties objektą, dalyvauti šiame kvietime pateikti pasiūlymus gali visi ES, Albanijoje, buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje, Islandijoje, Juodkalnijoje, Lichtenšteine, Norvegijoje ir Serbijoje įsikūrę (yra atitinkamai gyvenamoji vieta ar būstinė) fiziniai ir juridiniai asmenys.

II.1.6. Bendro viešųjų pirkimų žodyno (BVPŽ) kodas (-ai)

92312211 Rašymo agentūrų paslaugos

II.1.7. Informacija apie Sutartį dėl viešųjų pirkimų (SVP)

Ar pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų?: ne

II.1.8. Pirkimo dalys

Ši sutartis suskaidyta į pirkimo dalis: ne

II.1.9. Informacija apie alternatyvius pasiūlymus

Leidžiama pateikti alternatyvius pasiūlymus: ne

II.2. Pirkimo apimtis

II.2.1. Visas kiekis ar visa apimtis

II.2.2. Informacija apie pasirinkimo galimybes

Pasirinkimo galimybės: ne

II.2.3. Informacija apie pratęsimus

Ši sutartis gali būti pratęsta: taip

Galimų pratęsimų skaičius: 3

Pratęsimų prekių ar paslaugų pirkimo sutarčių atveju – numatoma tolesnių sutarčių trukmė: mėnesių: 12 (nuo sutarties sudarymo)

II.3. Sutarties trukmė arba įvykdymo terminas

Trukmė mėnesiais: 12 (nuo sutarties sudarymo)

III dalis: Teisinė, ekonominė, finansinė ir techninė informacija

III.1. Su sutartimi susijusios sąlygos

III.1.1. Reikalaujami užstatai ir garantijos

III.1.2. Pagrindinės finansavimo sąlygos ir atsiskaitymo tvarka bei (arba) nuorodos į atitinkamas jas reglamentuojančias nuostatas

Prašome žr. konkurso dokumentus.

III.1.3. Teisinė forma, kurią turi įgyti ūkio subjektų grupė, su kuria bus sudaryta sutartis

III.1.4. Sutarties vykdymo sąlygos

III.2. Dalyvavimo sąlygos

III.2.1. Tinkamumas vykdyti profesinę veiklą, įskaitant reikalavimus, susijusius su įtraukimu į profesinius ar prekybos registrus

Sąlygų sąrašas ir trumpas aprašymas: prašome žr. konkurso dokumentus.

III.2.2. Ekonominis ir finansinis pajėgumas

Sąlygų sąrašas ir trumpas aprašymas: 1. Finansinių ataskaitų pristatymas už pastaruosius 3 finansinius metus, kurių sąskaitos uždarytos, pasirašyta teisinio atstovo.

2. Konkurso dalyvio finansinio stabilumo lentelė, kurią tinkamai užpildė ir pasirašė teisinis atstovas (galima atsisiųsti iš čia: http://www.etf.europa.eu/web.nsf/pages/Open_tenders).

Minimalus (-ūs) standartas (-ai), kurio (-ių) gali būti reikalaujama: konkurso dalyvis privalo įrodyti, kad jo finansinė padėtis yra stabili ir atitinka šiuos finansinius stabilumo parametrus.

Pelno siekiančioms organizacijoms:

1. Trumpalaikio turto ir trumpalaikių skolų santykis turėtų būti didesnis nei 1.

2. Nuosavų lėšų ir visų įsipareigojimų santykis turėtų būti didesnis nei 0,2.

3. Grynas pelnas turi būti teigiamas.

4. Metinė bendra apyvarta turėtų būti bent du kartus didesnė už vidutinę sutarties vertę per metus (375 000 EUR).

Ne pelno siekiančioms organizacijoms:

1. Trumpalaikio turto ir trumpalaikių įsipareigojimų santykis turėtų būti didesnis nei 1.

2. Grynojo turto ar nuosavo kapitalo ir visų įsipareigojimų santykis turėtų būti didesnis nei 0,2.

3. Bendrasis likutinis perteklius turėtų būti teigiamas.

4. Metinės bendros pajamos turėtų būti bent du kartus didesnės už vidutinę sutarties vertę per metus (375 000 EUR).

III.2.3. Techniniai ir profesiniai pajėgumai

Sąlygų sąrašas ir trumpas aprašymas:

1. Paslaugų, panašių į aprašytąsias specifikacijose, suteiktų per pastaruosius 2 metus, sąrašas, nurodant datas, vertes ir paslaugos gavėjus.

2. Asmens, kurį rangovas siūlo ETF kaip pagrindinį kontaktinį asmenį, gyvenimo aprašymas.

3. 2 autorių gyvenimo aprašymai, kuriuose parodyta reikiama patirtis su kiekviena iš šių kalbų: anglų, arabų ir rusų.

Minimalus (-ūs) standartas (-ai), kurio (-ių) gali būti reikalaujama:

1. Bent 2 metų rašymo paslaugų teikimo patirtis.

2. Rangovas turi turėti gimtosios ar lygiavertės kalbos autorių ir žurnalistų, kurie gali dirbti anglų, arabų ir rusų kalbomis ir kurie turi bent 2 metų rašymo švietimo, mokymo, įgūdžių ir darbo rinkos temomis kylančiose ir pereinamosiose ekonomikose, tinklą.

III.2.4. Informacija apie rezervuotas sutartis

III.3. Paslaugų sutartims taikomos specialios sąlygos

III.3.1. Informacija apie tam tikrą profesiją

Paslaugą gali teikti tik tam tikros profesijos asmenys: ne

III.3.2. Informacija apie už sutarties vykdymą atsakingus darbuotojus

Įpareigojimas nurodyti už sutarties vykdymą atsakingų darbuotojų vardus ir pavardes bei profesinę kvalifikaciją: ne

IV dalis: Procedūra

IV.1. Procedūros tipas

IV.1.1. Procedūros tipas

Atviras konkursas

IV.1.2. Informacija apie kviečiamų kandidatų skaičiaus apribojimus

IV.1.3. Informacija apie sprendimų ar pasiūlymų skaičiaus mažinimą derybų ar dialogo metu

IV.2. Sutarties skyrimo kriterijai

IV.2.1. Sutarties skyrimo kriterijai

Ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas, atsižvelgiant į šiuos veiksnius: Kaina nėra vienintelis sutarties sudarymo kriterijus, visi kriterijai nurodyti tik pirkimo dokumentuose

IV.2.2. Informacija apie elektroninį aukcioną

Bus rengiamas elektroninis aukcionas: ne

IV.3. Administracinė informacija

IV.3.1. Perkančiosios organizacijos priskirtas bylos numeris

CFT/15/ETF/0008.

IV.3.2. Ankstesnis skelbimas apie šią procedūrą

ne

IV.3.3. Specifikacijų ir papildomų dokumentų ar aprašomojo dokumento gavimo sąlygos

IV.3.4. Pasiūlymų ar prašymų dalyvauti priėmimo terminas

28.8.2015

IV.3.5. Kvietimų pateikti pasiūlymus ar dalyvauti pirkimo procedūroje išsiuntimo atrinktiems kandidatams numatyta data

IV.3.6. Kalbos, kuriomis gali būti teikiami pasiūlymai ar prašymai dalyvauti

Bet kuri oficiali ES kalba

IV.3.7. Minimalus laikotarpis, per kurį dalyvis privalo užtikrinti pasiūlymo galiojimą

Trukmė mėnesiais: 6 (nuo nustatytos dienos, kurią priimami pasiūlymai)

IV.3.8. Vokų su pasiūlymais atplėšimo sąlygos

Data: 4.9.2015 - 10:30

Vieta:

ETF patalpos, Turinas, Italija.

Asmenys, kuriems leidžiama dalyvauti susipažinimo su pasiūlymais procedūroje: taip

Informacija apie įgaliotuosius asmenis ir vokų su pasiūlymais atplėšimo procedūrą: po 1 kiekvieno konkurso dalyvio atstovą.

VI dalis: Papildoma informacija

VI.1. Informacija apie periodiškumą

Tai pasikartojantis pirkimas: ne

VI.2. Informacija apie Europos Sąjungos fondus

Pirkimas yra susijęs su projektu ir (arba) programa, finansuojama Europos Sąjungos lėšomis: taip

Projekto identifikacijos duomenys: ETF yra ES agentūra.

VI.3. Papildoma informacija

Konkurso dokumentus bus galima atsisiųsti I.1 punkte nurodytu adresu. Tinklapis bus nuolat atnaujinamas, todėl konkurso laikotarpiu konkurso dalyviai turėtų tikrinti jo atnaujinimus ir pakeitimus.

VI.4. Peržiūros procedūros

VI.4.1. Peržiūros institucija

Oficialus pavadinimas: Bendrasis Teismas

Adresas: rue du Fort Niedergrünewald

Miestas: Liuksemburgas

Pašto kodas: 2925

Šalis: Liuksemburgas

El. paštas: generalcourt.registry@curia.europa.eu

Telefonas: +352 4303-1

Faksas: +352 4303-2100

Interneto adresas: <http://curia.europa.eu>

VI.4.2. Peržiūros procedūra

Tiksli informacija apie peržiūros procedūrų terminą (-us): galite pateikti bet kokias pastabas dėl sutarties skyrimo procedūros I.1 dalyje nurodytai perkančiajai organizacijai.

Jeigu manote, kad buvo blogai administruojama, galite pateikti skundą Europos ombudsmenui per 2 metus nuo dienos, kai tapo žinomi faktai, kuriais grindžiamas skundas (<http://www.ombudsman.europa.eu>). Dėl tokio skundo nebus sustabdytas apeliacijų teikimo laikotarpis ar pradėtas naujas apeliacijų teikimo laikotarpis.

Per 2 mėnesius nuo sprendimo paskirti sutartį galima pateikti apeliaciją VI.4.1 dalyje nurodytai įstaigai.

VI.4.3. Tarnyba, kuri gali suteikti informacijos apie peržiūros procedūrą

VI.5. Šio skelbimo išsiuntimo data

19.6.2015